

O Brasil visto pela imprensa em inglês

Inglês 2ª série (Ensino Médio) · Aula

Resposta rápida: Para ler textos sobre o Brasil na imprensa em inglês, separe fatos (datas, números) de opiniões (adjetivos como vibrant ou crowded) e identifique o ponto de vista do autor. Aprenda vocabulário como rainforest e inequality, lembre que não se usa artigo antes de Brazil e questione estereótipos. Esse trabalho é do nível B1+ do QECR.

Nível: 2ª série do Ensino Médio (BNCC, Linguagens, ENEM, referência QECR B1+) · **Referência oficial:** BNCC Ensino Médio, Linguagens, Língua Inglesa 2ª série, Nível de referência QECR B1+, EM13LGG102 analisar visões de mundo, preconceitos e ideologias nos discursos das mídias, EM13LGG401 analisar as línguas como fenômeno geopolítico, histórico, social e cultural, ENEM H8 reconhecer a produção cultural em inglês como representação da diversidade

Como a imprensa internacional fala do Brasil?

Jornais e blogs em inglês descrevem o Brasil de formas muito diferentes. Alguns textos mostram a diversidade, a ciência e a cultura do país; outros repetem estereótipos, como a ideia de que todos os brasileiros dançam samba e jogam futebol. Aprender a ler esses textos com atenção faz parte da cidadania global.

Brazil: four facts

Language: Portuguese is the official language.
Size: the largest country in South America.
Capital: Brasília, inaugurated in 1960.
Nature: home of much of the Amazon rainforest.

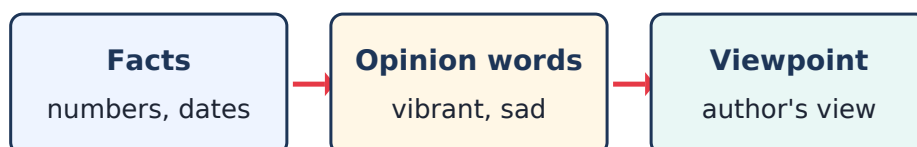
Fatos verdadeiros sobre o Brasil, em inglês.

Inglês	Português	Observação
Brazilian / Brazilians	brasileiro(s)	sempre com letra maiúscula
rainforest	floresta tropical	the Amazon rainforest
biodiversity	biodiversidade	tema comum em notícias
inequality	desigualdade	econômica e social
vibrant	vibrante	palavra de opinião positiva
crowded	lotado	palavra de opinião negativa

Como distinguir fato, opinião e ponto de vista?

Fato ou opinião?

Um fato pode ser verificado: Brasília became the capital in 1960. Uma opinião mostra o julgamento do autor: Brasília is a beautiful city. Procure adjetivos e advérbios de avaliação, como amazing, unfortunately e remarkable.



Como identificar o ponto de vista do autor.

Imagine uma reportagem sobre o carnaval: o número de turistas é um fato, mas dizer que a festa é “inesquecível” é uma opinião. Ao responder a itens do ENEM, não confunda os dois: a pergunta costuma pedir a ideia que o texto realmente apresenta, não o que você pensa sobre o assunto.

Exemplos

- According to the report, Brazil exports a lot of coffee. — De acordo com o relatório, o Brasil exporta muito café.
- The writer said that São Paulo was exciting but exhausting. — O autor disse que São Paulo era empolgante, mas cansativa.
- Not every Brazilian plays football. — Nem todo brasileiro joga futebol.

Para citar uma fonte, use according to e verbos como said, reported e claimed. Em notícias, preste atenção ao verbo: claimed sugere dúvida, enquanto reported é mais neutro.

Erro típico do brasileiro

Em inglês, não se usa artigo antes do nome do país: diga Brazil, não the Brazil. Por outro lado, usa-se the Amazon com artigo. Cuidado: os brasileiros falam português, não espanhol: Brazilians speak Portuguese. E escreva Brazilian sempre com maiúscula.

Nota cultural

O Brasil é o maior país da América do Sul e tem o português como língua oficial. Em inglês americano, o esporte mais popular do país chama-se soccer; no inglês britânico, football. Os dois termos estão corretos.

A dica do Léo

Quando leio um texto estrangeiro sobre o Brasil, faço duas perguntas: o que é fato aqui? e quais palavras mostram a opinião do autor? Em viagens, descobri que quase todo texto mistura as duas coisas.

O essencial de textos sobre o Brasil em inglês

- Diga Brazil, sem artigo; mas the Amazon leva artigo.
- Brazilian é sempre escrito com maiúscula.
- Brasileiros falam português (Portuguese).
- Fatos podem ser verificados; opiniões usam adjetivos de avaliação.
- According to indica a fonte de uma informação.

O Brasil visto pela imprensa em inglês: perguntas frequentes

Como se diz “brasileiro” em inglês?

O adjetivo e o substantivo são Brazilian. O plural é Brazilians. Escreva sempre com letra maiúscula: She is Brazilian.

Soccer ou football?

Nos Estados Unidos, soccer é o esporte que chamamos de futebol. No Reino Unido e na maior parte do mundo, é football. Ambos estão corretos, conforme a variedade do inglês.

Como reconhecer um estereótipo em um texto?

Procure generalizações como all Brazilians ou everyone in Brazil. Elas atribuem a mesma característica a todo um grupo, sem considerar a diversidade.

O que significa according to?

Significa “de acordo com” e indica de onde vem a informação: According to the newspaper, the festival starts on Friday.

Como falar sobre o ponto de vista do autor?

Use the author thinks, the writer believes ou the text suggests, e justifique com palavras do texto, como unfortunately ou remarkable.